



ORDEN PRE/2140/2018, de 29 de noviembre, por la que se dispone la publicación del memorando de entendimiento entre la Agencia de Calidad y Prospectiva Universitaria de Aragón y la Agència de Qualitat de L'ensenyament Superior d'Andorra, para la evaluación de enseñanzas de la Universitat d'Andorra y de la Universitat Oberta la Salle.

Inscrito en el Registro General de Convenios, con el número 2018/4/0037 el memorando suscrito, con fecha 21 de septiembre de 2018, por la Consejera de Innovación, Investigación y Universidad y la Directora de la Agència de Qualitat de l'Ensenyanment Superior d'Andorra, y de conformidad con lo dispuesto en los artículos 32 de la Ley 1/2011, de 10 de febrero, de Convenios de la Comunidad Autónoma de Aragón y 13 del Decreto 57/2012, de 7 de marzo, del Gobierno de Aragón, por el que se regula el Registro General de Convenios de la Comunidad Autónoma de Aragón, he resuelto:

Ordenar la publicación del citado convenio que figura como anexo de esta orden, en el "Boletín Oficial de Aragón".

Zaragoza, 29 de noviembre de 2018.

**El Consejero de Presidencia,
VICENTE GUILLÉN IZQUIERDO**

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA AGENCIA DE CALIDAD Y PROSPECTIVA UNIVERSITARIA DE ARAGÓN Y LA AGÈNCIA DE QUALITAT DE L'ENSENYAMENT SUPERIOR D'ANDORRA PARA LA EVALUACIÓN DE ENSEÑANZAS DE LA UNIVERSITAT D'ANDORRA Y DE LA UNIVERSITAT OBERTA LA SALLE

REUNIDOS

De una parte, D^a Pilar Alegría Continente, Consejera de Innovación, Investigación y Universidad, en virtud del Decreto de 5 de julio de 2015, de la Presidencia del Gobierno de Aragón, que interviene en nombre y representación de la Agencia de Calidad y Prospectiva Universitaria de Aragón (en adelante ACPUA), en su condición de Presidenta del Consejo Rector de acuerdo con el artículo 87, apartados 2.a) y 3, de la Ley 5/2005, de 14 de junio, de Ordenación del Sistema Universitario de Aragón y una vez aprobada la firma del Memorando por dicho Consejo Rector, en su sesión del 29 de junio de 2018, de conformidad con el artículo 10. 1. d) de los Estatutos de la ACPUA, aprobados por Decreto 239/2006, de 4 de diciembre, del Gobierno de Aragón, previo informe favorable del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, de 29 de junio de 2018, y con la autorización del Gobierno de Aragón otorgada en su sesión del 4 de septiembre de 2018.

De otra parte, D^a Marta Fonolleda Riberaygua, Directora de la Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (en adelante, AQUA), en virtud de Edicte de nombramiento 20 de octubre de 2016 y al amparo de lo establecido en el art. 11 de la Llei 9/2016, del 28 de junio, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA); y una vez aprobada la firma del Memorando por el Comitè Director, en su sesión del 4 de julio de 2018, de acuerdo con el artículo 16 de la misma ley.

Ambas agencias signatarias se reconocen mutuamente competencia y capacidad legal suficiente para formalizar este Memorando y, persuadidas de la importancia de promover la cultura de la calidad en las universidades de acuerdo con los estándares internacionales así como de establecer mecanismos de coordinación, cooperación y colaboración entre ellas,

MEMORÀNDUM D'ENTESA ENTRE L'AGÈNCIA DE QUALITAT I PROSPECTIVA UNIVERSITÀRIA D'ARAGÓ I L'AGÈNCIA DE QUALITAT DE L'ENSENYAMENT SUPERIOR D'ANDORRA PER A L'AVUACIÓ DE TITULACIONS DE LA UNIVERSITAT D'ANDORRA I DE LA UNIVERSITAT OBERTA LA SALLE

REUNITS

D'una banda, D^a Pilar Alegría Continente, Consellera d'Innovació, Recerca i Universitat, en virtut del Decret de 5 de juliol de 2015, de la Presidència del Govern d'Aragó, que intervé en nom i representació de l'Agència de Qualitat y Prospectiva Universitària d'Aragó (en endavant ACPUA), en la seva condició de Presidenta del Consell Rector d'acord amb l'article 87, apartat 2.a) i 3), de la Llei 5/2005, del 14 de juny, d'Ordenació del Sistema Universitari d'Aragó i una vegada aprovada la firma del Conveni pel citat Consell Rector, en la seva sessió del 29 de juny del 2018, de conformitat amb l'article 10. 1. d) dels Estatuts d'ACPUA, aprovats pel Decret 239/2006, de 4 de desembre, del Govern d'Aragó, previ informe favorable del Ministeri d'Afers Exteriors i Cooperació, de 29 de juny del 2018, i amb l'autorització del Govern d'Aragó atorgada en la seva sessió del 4 de setembre de 2018.

D'altra banda, D^a Marta Fonolleda Riberaygua, Directora de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (en endavant AQUA), en virtut de l'Edicte de nomenament del 20 d'octubre de 2016 i d'acord amb l'article 11 de la Llei 9/2016, del 28 de juny, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA); i després d'haver aprovat la signatura del Memoràndum pel Comitè Director, en la sessió del 4 de juliol del 2018, d'acord amb l'article 16 de la mateixa llei.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la competència i la capacitat legal suficient per formalitzar aquest Conveni i, convençudes de la importància de promoure la cultura de la qualitat a les universitats d'acord amb els estàndards internacionals així com d'establir mecanismes de coordinació, cooperació i col·laboració entre sí,

EXPONEN

I. Que ACPUA se crea por Ley 5/2005, de 14 de junio, de Ordenación del Sistema Universitario de Aragón, como una entidad de Derecho público de las reguladas en los artículos 79 y siguientes del Texto refundido de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón, aprobado por Decreto Legislativo 2/2001, de 3 de julio. Consiguientemente, goza de personalidad jurídica, patrimonio propio y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines. Asimismo, en dicha norma se afirma que estará adscrita al Departamento competente en materia de educación universitaria, actualmente el Departamento de Innovación, Investigación y Universidad, tal y como recoge el Decreto de 5 de julio de 2015, de la Presidencia del Gobierno de Aragón, por el que se modifica la organización de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón y se asignan competencias a los Departamentos.

Entre sus fines está la promoción y difusión de una cultura de la calidad en el ámbito universitario, que favorezca los intercambios de experiencias con otros sistemas universitarios, y entre sus funciones principales figura la de evaluación y acreditación de los programas, servicios y actividades de gestión de los centros e instituciones de educación superior.

II. Que AQUA, por su parte, se crea por Llei 9/2016, del 28 de junio, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, como una institución de Derecho público que ajusta su actividad al Derecho administrativo del Principado de Andorra, gozando de personalidad jurídica, patrimonio propio y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines.

Tiene entre sus fines la evaluación, acreditación y certificación de la calidad de la enseñanza superior en Andorra y entre sus funciones la acreditación de la calidad de las enseñanzas conducentes a la obtención de títulos oficiales, en el marco del espacio europeo de la calidad.

EXPOSEN

I. Que ACPUA es crea per la Llei 5/2005, de 14 de juny, d'Ordenació del Sistema Universitari d'Aragó, com una entitat de Dret públic de les regulades als articles 79 i posteriors del Text Refós de l'Administració de la Comunitat Autònoma d'Aragó, aprovat pel Decret Legislatiu 2/2001, del 3 de juliol. Consegüentment, té personalitat jurídica, patrimoni propi i la capacitat plena per assolir els seus objectius. Així mateix, en la citada norma s'afirma que estarà adscrita al departament competent en matèria d'educació universitària, actualment el Departament d'Innovació, Recerca i Universitat, d'acord amb el Decret del 5 de juny de 2015, de la Presidència del Govern d'Aragó, pel qual es modifica l'organització de l'Administració de la Comunitat Autònoma d'Aragó i s'assignen competències als Departaments.

Entre els seus objectius hi ha la promoció i difusió d'una cultura de la qualitat en l'àmbit universitari, que afavoreixi els intercanvis d'experiències amb altres sistemes universitaris, i entre les seves funcions principals figura la d'avaluació i acreditació dels programes, serveis i activitats de gestió dels centres i institucions d'ensenyament superior.

II. Que AQUA, per la seva part, es crea mitjançant la Llei 9/2016, del 28 de juny, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, com una institució de Dret públic que ajusta la seva activitat al Dret administratiu del Principat d'Andorra, tenint personalitat jurídica, patrimoni propi i la capacitat plena per assolir els seus objectius.

Té entre els seus objectius l'avaluació, acreditació i certificació de la qualitat de l'ensenyament superior a Andorra i entre les seves funcions l'acreditació de la qualitat dels ensenyaments conduents a l'obtenció dels títols oficials, en el marc de l'espai europeu de la qualitat.

III. Que tanto ACPUA como AQUA tienen objetivos e intereses comunes en los campos de la evaluación y acreditación de la calidad en el ámbito del Espacio Europeo de Educación Superior, aspirando ambas a fortalecer la cultura de la calidad y la excelencia de unos sistemas universitarios a los que unen sólidos vínculos históricos, geográficos y culturales.

IV.- Que ACPUA es miembro de pleno derecho de la European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) y está inscrita en el European Register for Higher Education (en adelante, EQAR) y AQUA tiene interés en realizar la evaluación de determinadas titulaciones oficiales de la Universitat d'Andorra y de la Universitat Oberta La Salle, siguiendo la metodología y criterios de evaluación para la acreditación de enseñanzas de ACPUA. Con este fin se considera procedente instrumentar la colaboración entre ambas instituciones para que dentro del procedimiento de evaluación que corresponde a AQUA para la acreditación de titulaciones andorranas ACPUA intervenga llevando a cabo el análisis técnico de la calidad de las mismas.

Este análisis técnico de ACPUA se plasma en unos informes externos de las titulaciones elaborados siguiendo los criterios y directrices europeos (*European Standards and Guidelines, ESG*), cuyo cumplimiento acredita ACPUA por ser una agencia inscrita en el Registro europeo EQAR. Dichos informes serán remitidos por ACPUA a AQUA por ser ésta la agencia responsable de la evaluación para la acreditación de titulaciones en el Principat d'Andorra.

V. Que el establecimiento de vínculos de colaboración con instituciones públicas y privadas, nacionales o extranjeras que se dediquen a fines similares a los suyos está contemplado expresamente en el artículo 3.3 de los Estatutos de la ACPUA, además de lo ya previsto en los arts. 2 y 20 de la Ley 1/2011, de 10 de febrero, de Convenios de la Comunidad Autónoma de Aragón para el ámbito de la acción exterior. A su vez, la mencionada Llei 9/2016, de 28 de junio, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, prevé también expresamente el establecimiento de vínculos de cooperación y protocolos de colaboración entre AQUA y otras agencias extranjeras que tengan atribuidas funciones de evaluación, de acreditación y de certificación.

III. Que tant ACPUA com AQUA tenen objectius i interessos comuns en els camps de l'avaluació i l'acreditació de la qualitat en el marc de l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior, aspirant ambdues a enfortir la cultura de la qualitat i l'excel·lència d'uns sistemes universitaris als quals uneixen vincles sòlids històrics, geogràfics i culturals.

IV. Que CPUA és membre de ple dret de la European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) i està inscrita al European Register for Higher Education (en endavant, EQAR) i l'AQUA té interès en realitzar l'avaluació de determinades titulacions oficials de la Universitat d'Andorra i de la Universitat Oberta La Salle, seguint la metodologia i els criteris d'avaluació per a l'acreditació d'ensenyaments que utilitza ACPUA. Amb aquesta finalitat es considera procedent instrumentar la col·laboració entre ambdues institucions perquè, dins del procediment d'avaluació que correspon a AQUA per l'acreditació de titulacions andorranes, ACPUA intervingui portant a terme l'anàlisi tècnica de la qualitat d'aquestes.

Aquesta anàlisi tècnica d'ACPUA es plasma en uns informes de visita de les titulacions elaborats seguint els criteris i directrius europeus (*European Standards and Guidelines, ESG*), el compliment dels quals acredita ACPUA per ser una agència inscrita al Registre europeu EQAR. Aquests informes de visita seran remesos per ACPUA a AQUA per ser aquesta l'agència responsable de l'avaluació per a l'acreditació de titulacions al Principat d'Andorra.

V. Que l'establiment de vincles de col·laboració amb institucions públiques i privades, nacionals o estrangeres que es dediquin a finalitats similars a les seves està contemplat de forma expressa a l'art. 3.3 dels Estatuts d'ACPUA, a més del que ja preveuen els arts. 2 i 20 de la Llei 1/2011, de 10 de febrer, de Convenis de la Comunitat Autònoma d'Aragó per a l'àmbit de l'acció exterior. Així mateix, l'esmentada Llei 9/2016, del 28 de juny, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, també preveu de forma expressa l'establiment de vincles de cooperació i protocols de col·laboració entre l'AQUA i altres agències estrangeres que tinguin atribuïdes funcions d'avaluació, d'acreditació i de certificació.

VI. Que precisamente esta voluntad de colaboración entre las dos agencias ACPUA y AQUA se manifestó ya de modo fehaciente con la firma, el 15 de marzo de 2017 y previo informe favorable del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, de un Memorando de entendimiento para la evaluación por parte de ACPUA de tres titulaciones de la Universitat d'Andorra. La actividad objeto del mismo se llevó a término en los plazos establecidos y a plena satisfacción de ambas partes.

Lo anteriormente expuesto justifica la necesidad de celebración de este Memorando entre ACPUA y AQUA, el cual persigue estrictamente la colaboración en asuntos de interés común sin que se incida en la política exterior de España ni genere responsabilidades de su Gobierno frente a Estados extranjeros u organizaciones inter o supranacionales, por lo que, ambas partes, consideran conveniente su suscripción conforme a los siguientes,

APARTADOS

Primero. - Objeto.

Este Memorando tiene por objeto formalizar la colaboración técnica de ACPUA con AQUA en los procesos de evaluación que realizará esta última de las siguientes titulaciones oficiales:

- Bàtxelor en ciències de l'educació de la Universitat d'Andorra (avaluació ex ante).
- Bàtxelor en informàtica de la Universitat d'Andorra (avaluació ex ante).
- Màster en ciències de l'educació de la Universitat d'Andorra (avaluació ex ante).
- Màster en humanitats de la Universitat Oberta La Salle (avaluació ex ante).
- Màster en administració d'empreses de la Universitat Oberta la Salle (avaluació ex post).

Segundo. - Compromisos de las agencias signatarias.

1. Corresponde a ACPUA:
 - a) Constituir un panel de expertos para cada titulación, formado por un presidente académico, un vocal académico y un vocal estudiante, más un secretario que prestará apoyo técnico al Comité mientras duren sus trabajos. Todos ellos serán nombrados por ACPUA.

VI. Que precisament aquesta voluntat de col·laboració entre les dos agències ACPUA i AQUA es va manifestar fehacientment amb la signatura, el 15 de març del 2017 i previ informe favorable del Ministeri d'Afers Exteriors i Cooperació, d'un memoràndum d'entesa per a l'avaluació per part de l'ACPUA de tres titulacions de la Universitat d'Andorra. L'activitat objecte del mateix es va portar a terme en els terminis establerts i amb plena satisfacció d'ambdues parts.

El que s'ha exposat anteriorment justifica la necessitat de celebrar aquest Acord entre ACPUA i AQUA, el qual persegueix estrictament la col·laboració en assumptes d'interès comú sense que això incideixi en la política exterior d'Espanya ni generi responsabilitats del seu Govern davant d'estats estrangers o organitzacions internacionals o supranacionals, per la qual cosa, ambdues parts consideren convenient la seva subscripció conforme als següents,

APARTATS

Primer.- Objecte

Aquest Memoràndum té com a finalitat formalitzar la col·laboració tècnica d'ACPUA amb AQUA per als processos d'avaluació que realitzarà ACPUA de les titulacions oficials següents:

- Bàtxelor en ciències de l'educació de la Universitat d'Andorra (avaluació ex ante).
- Bàtxelor en informàtica de la Universitat d'Andorra (avaluació ex ante).
- Màster en ciències de l'educació de la Universitat d'Andorra (avaluació ex ante).
- Màster en humanitats de la Universitat Oberta La Salle (avaluació ex ante).
- Màster en administració d'empreses de la Universitat Oberta la Salle (avaluació ex post).

Segon.- Compromisos de les agències signatàries

1. Correspon a ACPUA:
 - a) Constituir un panell d'experts per a cada titulación, format per un president acadèmic, un vocal acadèmic i un vocal estudiant, més un secretari que prestarà suport tècnic al Comitè mentre durin els seus treballs. Tots ells seran nomenats per ACPUA.

En las evaluaciones ex ante esta composición de los paneles se verá reforzada con la incorporación de un vocal profesional.

- b) Proceder al análisis sobre la calidad de las titulaciones arriba mencionadas a partir de sus correspondientes autoinformes y siguiendo la metodología y criterios de evaluación de enseñanzas que ACPUA tiene establecidos para los respectivos procesos de evaluación ex ante y ex post.
- c) Realizar una visita por parte del panel de al menos un día a cada una de dichas titulaciones en los casos de evaluación ex post. Durante la misma los miembros del panel se entrevistarán con todos sus responsables y grupos de interés.
- d) Remitir a AQUA los correspondientes informes de evaluación dentro del plazo que señale aquélla.

2. Corresponde a AQUA:

- a) Facilitar al comité de expertos de ACPUA las memorias y autoinformes de evaluación de las mencionadas titulaciones.
- b) Proporcionar al panel de expertos de ACPUA las evidencias correspondientes al contenido de dichos autoinformes.
- c) Ejercer tareas de coordinación de la visita de los paneles a las titulaciones, pudiendo en su caso incorporarse a las visitas coordinadores u observadores nombrados por AQUA mientras duren las mismas.

Tercero. - Compromisos financieros.

1. AQUA asume directamente el coste de la colaboración de ACPUA en estas evaluaciones. Dicho coste asciende a un importe total de 7.189 € (siete mil ciento ochenta y nueve euros), y se cuantifica con arreglo al siguiente desglose:
 - Evaluación ex ante de títulos de Máster: 938 € (novecientos treinta y ocho euros) por título (2 títulos).
 - Evaluación ex ante de títulos de Bachelor: 1.719 € (mil setecientos diecinueve euros) por título (2 títulos).
 - Evaluación ex post de títulos de Máster: 1.875 € (mil ochocientos setenta y cinco euros) por título (1 título).

En les avaluacions ex ante, aquesta composició dels panells es veurà reforçada amb la incorporació d'un vocal professional.

- b) Procedir a l'anàlisi sobre la qualitat de les titulacions esmentades anteriorment a partir dels corresponents autoinformes i seguint la metodologia i els criteris d'avaluació d'ensenyaments que ACPUA té establerts per als respectius processos d'avaluació ex ante i ex post.
- c) Realitzar una visita d'almenys un dia per a cadascuna d'aquestes titulacions en els casos d'avaluació ex post. Durant la visita, els membres del panell s'entrevistaran amb tots els seus responsables i grups d'interès.
- d) Lliurar a AQUA els corresponents informes de visita en el termini que especifiqui l'AQUA.

2. Correspon a AQUA:

- a) Facilitar al comité d'experts d'ACPUA les memòries i els autoinformes d'avaluació de les titulacions esmentades.
- b) Proporcionar al comité d'experts d'ACPUA les evidències corresponents al contingut dels autoinformes citats.
- c) Realitzar tasques de coordinació de la visita dels panells a les titulacions. L'AQUA pot incorporar coordinadors o observadors, prèviament nomenats per aquesta agència, mentre duri la visita.

Tercer.- Compromisos financers.

1. AQUA assumeix directament el cost de la col·laboració d'ACPUA per aquestes avaluacions. Aquest cost correspon a un import total de 7.189€ (set mil set-cents vuitanta-nou euros), i es quantifica segons els termes següents:
 - Avaluació ex ante de títols de Màster: 938 € (nou-cents trenta-vuit euros) per títol (2 títols).
 - Avaluació ex ante de títols de Bàtxelor: 1.719 € (mil set-cents dinou euros) per títol (2 títols).
 - Avaluació ex post de títols de Màster: 1.875 € (mil vuit-cents setanta-cinc euros) per títol (1 títol).

2. ACPUA no asume ningún compromiso financiero en relación a este convenio, ya que el coste de las evaluaciones es asumido por AQUA.
3. Los gastos en los que incurran los firmantes con la firma del presente Memorando estarán condicionados a la existencia de disponibilidad presupuestaria anual ordinaria, respetando la legislación vigente.

Cuarto. - Protección de datos de carácter personal y confidencialidad.

Las partes se comprometen a aplicar la normativa relativa a la protección de datos de carácter personal vigente en cada momento, y a utilizar la información a la que tengan acceso solamente para el correcto desarrollo de este Memorandum.

Quinto. - Comisión mixta de seguimiento.

1. Para el seguimiento concreto del presente Memorando se constituye una Comisión paritaria de cuatro miembros. La Directora de AQUA y el Director de ACPUA designarán cada uno a sus dos representantes. Ejercerá de secretario un miembro de la Comisión elegido por el propio órgano.

2. Las funciones de la Comisión de Seguimiento serán las siguientes:

- a) El seguimiento y la buena ejecución de los objetivos y las obligaciones contraídas por cada parte.
- b) La resolución de las controversias y problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse en relación con lo estipulado en el presente Memorando. En ningún caso se entiende que tales controversias afecten al procedimiento de evaluación, propio de AQUA, sino exclusivamente a la colaboración técnica que con este Memorando se establece.

3. La Comisión establecerá su propio régimen de funcionamiento.

2. ACPUA no assumeix cap compromís financer en relació amb aquest conveni ja que el cost de les avaluacions l'assumeix l'AQUA.

3. Les despeses associades a la signatura del present Memorandum estaran condicionades a l'existència de disponibilitat pressupostària anual ordinària, respectant la legislació vigent.

Quart.- Protecció de dades de caràcter personal i confidencialitat

Les parts es comprometen a aplicar la normativa relativa a la protecció de dades de caràcter personal vigent en cada moment, i a utilitzar la informació a la que tinguin accés només per el correcte desenvolupament d'aquest Memorandum.

Cinquè.-Comissió mixta de seguiment

1. Pel seguiment concret del present acord, es constitueix una Comissió paritària de quatre membres. La Directora d'AQUA i el Director d'ACPUA designaran els seus dos representants. Exercirà de secretari un membre de la Comissió escollit pel mateix òrgan.

2. Les funcions de la Comissió de Seguiment seran les següents:

- a) El seguiment i la bona execució dels objectius i de les obligacions contractades per cada part.
- b) La resolució de les controvèrsies i dels problemes d'interpretació i de compliment que es puguin plantejar en relació amb allò estipulat en el present Memorandum. En cap cas s'entén que dites controvèrsies afectin al procediment d'avaluació, propi d'AQUA, sinó exclusivament a la col·laboració tècnica que s'estableix amb aquest acord.

3. La comissió establirà el seu propi règim de funcionament.

Sexto. - Naturaleza jurídica.

El presente Memorando no es jurídicamente vinculante ni está sometido al Derecho Internacional.

Séptimo. - Período de aplicación.

La vigencia de este Memorando se extiende desde el día de su firma hasta el día siguiente al de entrega a AQUA por parte de ACPUA de los informes sobre las titulaciones cuya evaluación constituye el objeto del presente Acuerdo.

Octavo. - Resolución amistosa.

Las partes se comprometen a aplicar el principio de bona fide y de procurar el beneficio conjunto.

Todas las controversias relativas a la aplicación y/o interpretación de este memorándum que puedan surgir entre las partes serán resueltas amistosamente, mediante consulta y conciliación entre las partes. A estos efectos, la parte que considere incumplido el acuerdo tendrá que identificar el incumplimiento concreto y su causa, notificándolo por escrito a la otra parte.

En un mes natural como máximo, las partes tendrán que conseguir un acuerdo que resuelva el conflicto. En caso contrario, las partes tendrán que manifestarse mutuamente si consideran que el incumplimiento afecta o no a la continuidad del acuerdo, pudiendo resolverlo de mutuo acuerdo o por decisión unilateral de una de las partes comunicada a la otra.

Una vez terminado el trámite amistoso de resolución de conflictos, si no hay acuerdo entre las partes, éstas podrán optar por resolver la cuestión jurisdiccionalmente, adoptando en este acto la sujeción de ambas partes a la jurisdicción exclusiva de los tribunales andorranos.

Noveno. - Finalización de la aplicación del memorando de entendimiento.

El presente Memorando se extinguirá, además de por el cumplimiento de su periodo de aplicación, por mutuo acuerdo de las partes.

Sisè.- Naturalesa jurídica

El present Memorandum no és jurídicament vinculant ni està sotmès al Dret Internacional.

Setè.- Període d'aplicació

La vigència d'aquest Memoràndum s'estén des del dia de la seva signatura fins el dia següent al del lliurament a AQUA per part d'ACPUA dels informes sobre les titulacions objectes d'avaluar segons el present acord.

Vuitè.- Resolució amistosa

Les parts es comprometen a aplicar el principi de bona fide i de procurar el benefici conjunt.

Totes les controvèrsies relatives a l'aplicació i/o interpretació d'aquest memoràndum que poguessin sorgir entre les parts seran resoltes amistosament, mitjançant consulta i conciliació entre les parts. A aquests efectes, la part que consideri incomplert l'acord haurà d'identificar l'incompliment concret i la seva causa, notificant-lo per escrit a l'altra part.

En un mes natural com a màxim, les parts hauran d'arribar a un acord que resolgui el conflicte. En cas contrari, les parts hauran de manifestar-se mútuament si consideren que l'incompliment afecta o no a la continuïtat de l'acord, podent resoldre-ho de mutu acord o per decisió unilateral d'una de les parts comunicada a l'altra.

Una vegada finalitzat el tràmit amistós de resolució de conflictes, si no hi ha acord entre les parts, aquestes podran optar per resoldre la qüestió jurisdiccionalment, adoptant en aquest acte la subjecció d'ambdues parts a la jurisdicció exclusiva dels tribunals andorranos.

Novè.- Finalització de l'aplicació del memoràndum d'entesa

El present Memoràndum s'extingirà ja sigui pel compliment del seu període de vigència, per mutu acord de les parts.

I en prova de conformitat, signen aquest Memoràndum, a un únic efecte, i en tots els fulls, en el lloc i data indicats, en tres exemplars en llengua castellana i tres en llengua catalana,

essent tots aquests documents autèntics i fidedignes.

Y en prueba de conformidad, firman este memorando, a un solo efecto, y en todas las hojas, en el lugar y fecha indicados, en tres ejemplares en lengua castellana y tres en lengua catalana, siendo todos ellos documentos auténticos y fidedignos.

A Andorra, a 21 de septiembre del 2018.

En Zaragoza , a 21 de septiembre del 2018.